

commeo

selve

Wall Send 1 / Wall Send 5



DE

Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN

Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR

Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL

Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL

Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!



ES

SE

DK

CZ

SI

commeo

selve

commeo Wall Send 1

commeo Wall Send 5

DE Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!

DE

Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung
Mit dem SELVE commo-Funksendern können Sie jeden Empfänger und Funkbetrieb des SELVE commo-Programms ansteuern. Sie dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden. Bitte lesen Sie unbedingt diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Produktes und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Anleitung ist den Kunden auszubringen. Die Inbetriebnahme des Produktes darf nur durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

Funktionen/Begriffserklärungen

Status-LED

Ein Funktionsgültigkeit wird durch das grüne Aufleuchten der Status-LED signalisiert. Im Falle eines Fehlers schaltet die LED nach kurzer Zeit von Grün auf Rot um. Sollte noch kein Empfänger auf dem Kanal eingeregelt sein leuchtet die LED orange. Leuchtet die Status-LED bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien gewechselt werden.

Hand-/Auto-Taste (modellabhängig)

In der Einstellung „Hand“ (rot) werden nur manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt (z. B. AUF, STOPP, AB per Tastendruck). In der Einstellung „Auto“ (grün) werden automatische (z. B. Befehle einer Zett-schaltuhr) und manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt. Kurzes Drücken < 1 s zeigt die letzte Einstellung an. Langes Drücken > 1 s ändert die Einstellung und die Status-LED wechselt die Farbe.

Gruppenauswahltaste (modellabhängig)

Mit der Gruppenauswahltaste können Sie bis zu 5 Kanäle auswählen und programmieren. Der Zentralbefehl wird durch das Aufleuchten aller fünf LEDs angezeigt. Der Zentralbefehl beinhaltet automatisch alle eingeregelt Empfänger.

SELECT-Taste/PROG-Taste

Die SELECT-Taste und PROG-Taste sind für das Einlernen und Einstellen der Empfänger. Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Zwischenposition 1

Die Zwischenposition ist eine freie wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Zwischenposition 1 einstellen:

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AB-Taste in die untere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

Zwischenposition 1 anfahren:

Bedienung	Fahrt
	AB-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Zwischenposition 2 (Lüftung/Wendung)

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Zwischenposition 2 einstellen:

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AB-Taste in die untere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

Zwischenposition 2 anfahren:

Bedienung	Fahrt
	AUF-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Einlernen des Funks

Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Umstellung Tipptreiber/Selbsthaltung

Der Sender lässt sich über eine Tastenkombination auf Tipptreiber umstellen, um die Wendung einer Jalousie mühelos einzustellen. Nach der Umstellung verfügen die Zentrale und alle Kanäle über den Tipptreiber. Im Auslieferungszustand führt der Sender die Antriebe in sofortiger Selbsthaltung. Im Tipptreiber fährt der Antrieb mit einer Verzögerung von 0,5 Sekunden los. Beim Lassen der Fahrtaaste innerhalb der ersten Sekunde der Fahrt stoppt der Antrieb sofort. Wird der Antrieb länger 1 Sekunde durchgängig gefahren, geht der Antrieb in Selbsthaltung.

Sender auf Tipptreiber umstellen:

	Für die Umstellung STOPP- und PROG-Taste für 3 Sekunden drücken. Beim Lassen der Tasten leuchtet die Status-LED rot. Der Sender ist auf Tipptreiber umgestellt.
--	---

Sender auf sofortiger Selbsthaltung umstellen:

	Für die Umstellung STOPP- und PROG-Taste für 3 Sekunden drücken. Beim Lassen der Tasten leuchtet die Status-LED grün. Der Sender ist auf sofortiger Selbsthaltung umgestellt.
--	---

Sicherheitshinweise

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.
- Wird die Anlage durch ein oder mehrere Geräte gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.

Hinweis zu Funktionssystem:

- Achten Sie darauf, dass die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird.
- Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.

- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).

- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Hand-sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsmaßnahmen abgedeckt ist.

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeneinrichtungen.

Safety instructions

- Use in dry rooms only.
- Keep persons away from the systems operating range.
- Keep children away from controls.
- Always observe country-specific regulations.
- Dispose of used batteries properly.
- If the system is controlled by one or more devices, the system operating range must be visible during operation.

Note radio system:

- Ensure that the controls are not installed and operated in the vicinity of metal surfaces or magnetic fields.

- Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.

- Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).

- The remote control is only permitted for equipment and systems with which a malfunction in the hand-held transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.
- The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote-signalling equipment and terminal equipment.

DE Entsorgung

Getrennte Erfassung von Altgeräten
Elektronik- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, sind vom Besitzer einer vom Hausmüll getrennten Erfassung zuzuführen (spezielle Sammel- und Rückgabesysteme).

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist.

Landerspezifische Umsetzung von WEEE
Bzgl. der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sind die nationalen Bestimmungen zu beachten.

National implementation of WEEE
Observe the national regulations for the disposal of electrical and electronic equipment.

EN Disposal

Separate disposal of used devices
Used electrical and electronic devices must be disposed of separately from the household waste collection (special collection and return systems).

Meaning of the “crossed-through rubbish bin” symbol
Electrical and electronic devices often feature a symbol of a crossed-through rubbish bin. This indicates that the respective device must be disposed of separately from the household waste at the end of its service life.

National implementation of WEEE
Observe the national regulations for the disposal of electrical and electronic equipment.

DE Batteriewechsel

- Ziehen Sie das Bedienteil ab.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Legen Sie die neuen Batterien (CR 2032) lagerichtig ein.

EN Changing the battery

- Unbolt the screw and pull off the clip.
- Take out the batteries.
- Insert the new batteries (CR 2032) in the correct position.

FR Remplacement des piles

- Enlevez l'organe de commande.
- Retirez les piles sous la jaquette.
- Placez les nouvelles piles (CR 2032) en respectant la polarité.

NL Vervang van de batterijen

- Trek het bedieningsgedeelte eraf.
- Verwijder u de batterijen.
- Plaats u de nieuwe batterijen (CR 2032) in juiste richting.

PL Wymiana baterii

- Wyjąć panel sterowania.
- Wyjąć baterie.
- Włożyć nowe baterie (CR 2032) właściwie ukierunkowując bieguny.

EN

General and designated use

With the SELVE commo radio transmitters, you can control any receiver and radio drive of the SELVE commo range. They should only be used for this purpose. Please read these instructions before commissioning of your product and observe the safety notes. The instructions must be provided to the customer. The product must only be commissioned by authorised specialists.

Explanation of functions/terms used

Status LED

A radio signal is indicated by the status LED lighting up green. In case of error, the LED will switch from green to red after a short time. If no receiver has been brought in on the channel yet, the LED will light up orange. If the status LED is no longer lit when the button is pressed, the batteries must be changed.

Manual/automatic button (model dependent)

In the "Manual" setting (red), only manual movement commands are executed by the receiver (e.g. UP, STOP, DOWN by pressing the button). In the "Auto" setting (green), automatic (e.g. commands from a timer) and manual movement commands are executed by the receiver. Press briefly < 1 s to display the last setting. Pressing the button longer > 1 s changes the setting and the status LED changes colour.

Group selector (model dependent)

The group selector may be used to select up to 5 channels. The central command is indicated by the lighting up of all five LED's. The central command automatically contains all taught-in receivers.

SELECT button/PROG button

The SELECT button and PROG button are meant for teaching in and setting the receivers. The instructions can be taken from the receiver/drive manual.

Intermediate position 1

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Set intermediate position 1:

Operation	Run
	Move the drive to the upper end position with the UP button.
	Push the STOP button and then additionally push the DOWN button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the DOWN and UP buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

Travel to intermediate position 1:

Operation	Run
	Push the DOWN button twice quickly in sequence.

Intermediate position 2 (ventilation/blt)

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Set intermediate position 2:

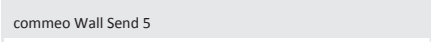
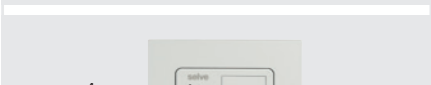
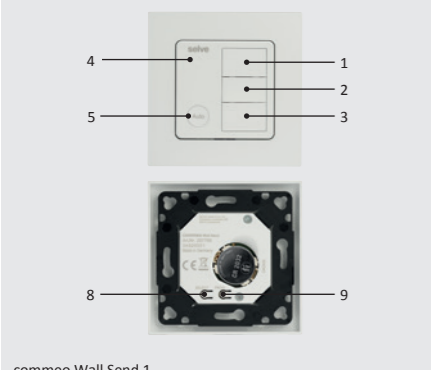
Operation	Run
	Move the drive to the lower end position with the DOWN button.
	Push the STOP button and then additionally push the UP button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the UP and DOWN buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

Travel to intermediate position 2:

Operation	Run
	Push the UP button twice quickly in sequence.

Transmitter programming procedure

For instructions, see the receiver/drive manual.



DE Anzeigen- und Tastenerklärung

- AUF-Taste, 2 STOPP-Taste, 3 AB-Taste, 4 Status-LED,
- 6 Gruppenauswahltaste (modellabhängig),
- 7 Gruppen-Kontrollleuchten (modellabhängig),
- 8 Select-Taste/SELECT,
- 9 Programmier-Taste/PROG

EN Explanation of displays and buttons

- UP button, 2 STOP button, 3 DOWN button,
- 4 Status LED, 5 Manual/automatic button (model dependent),
- 6 Group selector (model dependent),
- 7 Group control lights (model dependent),
- 8 Select button/SELECT,
- 9 Programming button/PROG.

FR Explication de l'affichage et des touches

- Touche HAUT, 2 Touche STOP,
- 3 Touche BAS, 4 LED d'état, 5 Touche Manuel/Auto (dépendant des modèles),
- 6 Touche pour la sélection de groupe (dépendant des modèles),
- 7 LED de contrôle de groupe (dépendant des modèles),
- 8 Touche Select/SELECT,
- 9 Touche programmation/PROG

NL Verklaring van display en toetsen

- OP-toets, 2 STOP-toets, 3 NEER-toets,
- 4 Status LED, 5 Hand/Auto-toets (modelafhankeljk),
- 6 Groeptoetsen (modelafhankeljk),
- 7 Groeptoetscontrolelampjes (modelafhankeljk),
- 8 Select toets/SELECT,
- 9 Programmeringstoets/PROG

PL Opis wyświetlacza i przycisków

- Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP,
- Przycisk DÓŁ, 4 Diody LED statusu,
- Przycisk ręczny/automatyczny (zależnie od modelu),
- 7 Lampki kontrolne grupy (zależnie od modelu),
- 8 Przycisk SELECT/SELECT,
- 9 Przycisk programowania/PROG

FR

Remarques générales et domaine d'application

Avec les émetteurs comméo Radio de SELVE, vous pouvez commander tous les récepteurs-comméo et moteurs Radio-comméo. Les émetteurs comméo sont exclusivement destinés à cette application. Veuillez impérativement lire ce Mode d'Emploi avant la mise en route de l'appareil et respecter les consignes de sécurité. Ce Mode d'Emploi devra être remis à votre client. L'installation de ces appareils ne peut être effectuée que par du personnel habilité.

Explication des fonctions/des termes

L'émission du signal est confirmée par l'allumage-vert de la LED d'état. En cas de dérangement, la LED devient rouge. Si aucun récepteur ou moteur n'est enregistré (programmé) sur la canal : la LED est orange. Si la LED d'état ne s'allume pas quand vous appuyez sur une touche, veuillez remplacer les piles.

Touche Manuel/Auto (dépendant des modèles)

En mode « Manuel » (rouge), seules les commandes manuelles sont exécutées par le récepteur (par exemple, MONTÉE, ABREÛ, DESCENTE par simple pression sur un bouton). En mode « Auto » (vert), les commandes automatiques (par exemple, celles provenant d'un programmeur) et manuelles sont exécutées par le récepteur. Une pression brève < 1 s affiche le dernier réglage. Une pression maintenue > 1 s modifie le réglage et la LED d'état change de couleur.

Touche pour la sélection des groupes (dépendant des modèles)

Ce touche permet de sélectionner jusqu'à 5 canaux et de les paramétrer. La commande générale est active quand les 5x Led sont allumées. La commande générale donne la même consigne à tous les récepteurs enregistrés dans l'ensemble des canaux.

Touche SELECT/Touche PROG

Les touches SELECT et PROG sont des outils pour le paramétrage des récepteurs (récepteur-dépoté ou moteur). Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Position intermédiaire 1

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Régler la position intermédiaire 1 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche HAUT, aller sur le Fin de Course Haut.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncé, appuyer simultanément sur la touche BAS. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches BAS et HAUT aller sur la position intermédiaire 1.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 1 est mémorisée.

Manoeuvrer à la position intermédiaire 1 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyez deux fois brièvement sur la touche BAS.

Position intermédiaire 2 (aeration/inversion)

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Régler la position intermédiaire 2 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche BAS, aller sur le Fin de Course Bas.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncé, appuyer simultanément sur la touche HAUT. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches HAUT et BAS aller sur la position intermédiaire 2.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 2 est mémorisée.

Manoeuvrer à la position intermédiaire 2 :

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyez deux fois brièvement sur la touche HAUT.

Programmation de l'émetteur

Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Passage en mode impulsion/auto verrouillage

Une combinaison de touches permet de faire passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions afin de régler l'orientation d'un store vénitien sans effort. Après l'enclenchement de ce mode, la centrale et tous les canaux passent en mode de fonctionnement par impulsions. Par défaut, l'émetteur place les moteurs en mode de maintien auto immédiat. En mode de fonctionnement par impulsions, le moteur démarre avec un retard de 0,5 seconde. Lorsque le bouton de déplacement est relâché dans la première seconde de la course, le moteur s'arrête immédiatement. Si le moteur fonctionne en continu pendant plus d'une seconde, le moteur passe en mode de maintien auto.

Passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions :

	Pour enclencher le mode, appuyer sur les touches STOP et PROG pendant 3 secondes.
	Lorsque vous relâchez les touches, le LED d'état s'allume en rouge. L'émetteur est passé en mode de fonctionnement par impulsions.

Passer l'émetteur en mode de maintien auto immédiat :

	Pour enclencher le mode, appuyer sur les touches STOP et PROG pendant 3 secondes.
	Lorsque vous relâchez les touches, le LED d'état s'allume en vert. L'émetteur est passé en mode de maintien auto immédiat.

Consignes de sécurité

- A utiliser seulement dans des locaux secs.
- Veillez à ce que l'émetteur ne soit pas installé dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.

Remarque concernant le système radio :

- Veillez à ce que l'émetteur ne soit pas installé dans une pièce construite avec un excès de matériaux métalliques ou utilisée dans un endroit fortement perturbé par des champs magnétiques.
- Assurez-vous du bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur (portée) avant la pose définitive.

- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radio-électriques (par exemple hôpitaux, aéroports ...).
- La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.
- Utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre des dérangements occasionnés par d'autres émetteurs ou terminaux.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spécifiques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »

Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

EN Mise au rebut

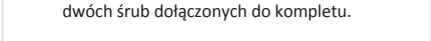
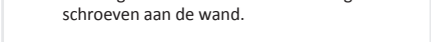
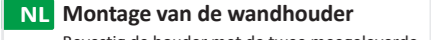
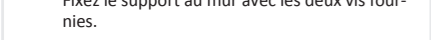
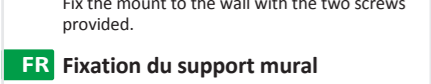
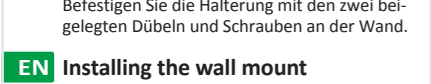
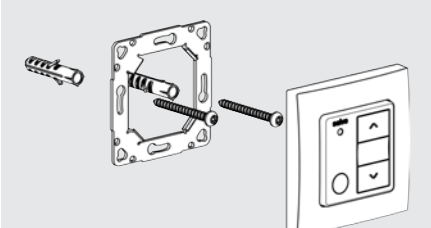
Collecte séparée des déchets électroniques
Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spécifiques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »

Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.



selve

commeo Wall Send 1

commeo Wall Send 5

ES Manual de instrucciones

¡Por favor guarde estas instrucciones!

SE Installationsanvisning

Spara anvisningen!

DK Monteringsvejledning

Opbevar venligst denne vejledning!

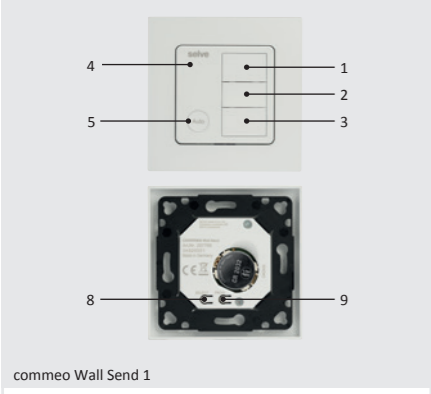
CZ Originální návod

Tento návod si uschovejte!

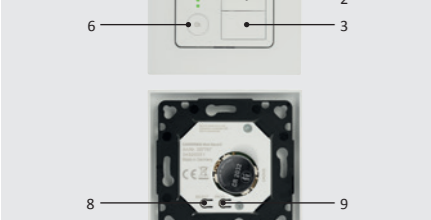
SI Originalna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila!

commeo



commeo Wall Send 1



commeo Wall Send 5

ES Explicación del display y de las teclas

- Tecla ARRIBA, 2 Tecla ARRIBA, 3 Tecla ABAJO, 4 LED de estado,
- 5 botón Manual/Automático (depende del modelo), 6 Botón de grupo (depende del modelo), 7 LEDs indicadores de grupo (depende del modelo),
- 8 Botón de selección/SELECT,
- 9 Botón de programación/PROG

SE Förklaring av indikatorer (LED) och knappar

- UPP-knapp, 2 STOPP-knapp, 3 NER-knapp,
- 5 knapp manuellt/automatiskt (modellberoende),
- 6 Kanalljarknapp (modellberoende),
- 7 Kanalljador (modellberoende),
- 8 Select knapp/SELECT,
- 9 Programmeringsknapp/PROG

DK Visnings- og tastforklaring

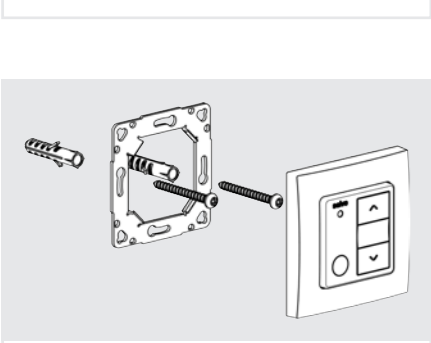
- OP-knap, 2 STOP-knap, 3 NED-knap,
- 4 Status-LED, 5 Manuel-/automatisk-tast (afhængigt af model),
- 6 Gruppelknap (afhængigt af model),
- 7 Gruppelkontrollamper (afhængigt af model),
- 8 Select-knap/SELECT,
- 9 Indæringssknap/PROG

CZ Vysvětlění indikace a tlačítek

- Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Stavový LED,
- 5 Spúšková tlačítka (závislé na modelu),
- 6 Spúšková tlačítka (závislé na modelu),
- 7 Kontrolný skupin (závislé na modelu),
- 8 Vybírečové tlačítka/SELECT,
- 9 Programovacie tlačítka/PROG

SI Razlaga prikazov in tipk

- tipka GOR, 2 tipka STOP, 3 tipka DOL,
- 4 lučka stanja LED, 5 tipka Ročno/avtomatika (v odvisnosti od modela),
- 6 skupinska tipka za izbor (zależnie od modelu),
- 7 kontrolne lučke za izbor skupine (v odvisnosti od modela),
- 8 tipka za izbiranje/SELECT,
- 9 tipka za programiranje/PROG



ES Montaje del soporte a pared

Fije el soporte en la pared, utilizando los dos tornillos adjuntos.

SE Montering av vägghållare

Fäst hållaren i väggen med hjälp av de två medföljande skruvarna.

DK Montage vægholder

Fastgør holderen til muren ved hjælp af de to medleverede skruer.

CZ Montáž nástěnného držáku

Připevněte držák dvěma přiloženými šrouby na stěnu.

SI Montaža stenskega nosilca

Nosilec pritrdite na steno z dvema priloženima vložkoma in vijakoma.

ES Características técnicas

Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios.

SE Tekniska data

Med reservation för tekniska ändringar.

DK Tekniske data







Ret til tekniske ændringer forbeholdt.

CZ Technické údaje

Technické změny vyhrazeny.

SI Tehnični podatki

Pravica do tehničnih sprememb pridržana.

 55 °C	 IP 20	 868,1 MHz
 25 mm	 868,1 MHz	 max. 10 mW

SE Originalna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila!

ASPECTOS GENERALES Y UTILIZACIÓN ADECUADA

El radiotransmisor commeo le permite controlar todos los receptores y dispositivos de accionamiento a distancia de la gama de productos commeo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin. Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el producto y siga las instrucciones de seguridad. Esas instrucciones deben entregarse al cliente. La puesta en marcha de este producto debe de ser realizada exclusivamente por técnicos autorizados.

Explicación de funciones/términos

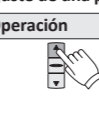


LED de estado
El LED verde se enciende cuando hay una señal de radio. En caso de fallo, el LED cambia de verde a rojo al cabo de poco tiempo. El LED naranja se enciende si aún no se ha programado ningún receptor en el canal. Si el LED de estado indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiarse las pilas.

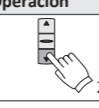
Botón Manual/Automático (depende del modelo)
El ajuste «Manual» (rojo), el receptor solo ejecuta órdenes de desplazamiento manuales (p. ej. ARRIBA, PARADA, ABAJO, pulsando un botón). En el ajuste «Auto» (verde), el receptor ejecuta órdenes de desplazamiento automáticas (p. ej. ordenes de un temporizador) y manuales. Una pulsación breve <1 s muestra el último ajuste. Una pulsación prolongada >1 s cambia el ajuste, y el LED de estado cambia de color.

Botón de grupo (depende del modelo)
Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 5 canales. El mando central se indica mediante la iluminación de los 5 LEDs. El mando central incluye automáticamente los dos receptores programados.

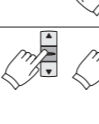

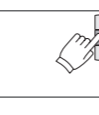
Botón de selección/SELECT/ Botón de programación PROG
El botón SELECT y el botón PROG se usan para programar y ajustar del receptor. Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

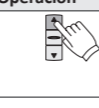
Posición intermedia 1
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

	Desplazamiento	Pulse el botón ARRIBA para desplazar el accionamiento hasta la posición final superior.
	>3 s	Pulse el botón STOP y después pulse el botón ABAJO. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
		Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ABAJO dos veces seguidas.

Posición intermedia 2 (ventilación/vinkling)
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Operación	Desplazamiento	
	Pulse el botón ABAJO para desplazar el accionamiento hasta la posición final inferior.	
	>3 s	Pulse el botón STOP y después pulse el botón ARRIBA. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
		Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.


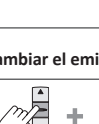
Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ARRIBA dos veces seguidas.

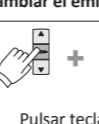

Aprendizaje de la radiofrecuencia

Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Cambio al modo de ret'ención automática

El emisor se puede ajustar al modo Tipp usando una combinación de teclas y para cambiar el sentido de turno de una persiana de manera sencilla. Después del reajuste, la central y todos los canales dependen del modo Tipp. En el estado de entrega, el emisor conduce los motores en movimiento automático inmediata. En modo Tipp, el motor arranca con un retraso de 0,5 segundos. Soltando la tecla de movimiento, el motor de la unidad dentro se detiene inmediatamente en el primer segundo de acción. Después del primer segundo pasará al movimiento autónomo.



	Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina rojo la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al modo TIPP.
	Pulsar tecla 3 s


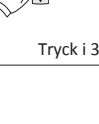
	Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina verde la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al movimiento autónomo.
	Pulsar tecla 3 s

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ARRIBA dos veces seguidas.

Programmering till lamelläge / duk/jalusläge

Sändaren kan kopplas om med hjälp av en tangentkombination för enkel vinkling av persienner. Efter en omkoppling försläts sändaren och alla kanaler till lamelläge. Vid leverans är sändaren programmerad i duk/jalusläge, det vill säga ett kort tryck på sändarens upp eller ned knapp så kör motorn till sitt ändläge. I lamelläge startar motorn med en fördröjning på 0,5 sekunder vid tryck på sändarens upp eller ned knapp. Om knapparna släpps inom 1 sekund så stannar motorn omedelbart. Om knapparna hålls intryckt i mer än 1 sekund så kör motorn till sitt ändläge.

	Tryck och håll inne STOPP- och PROG-knapp i 3 sekunder. När knapparna släpps så lysor status-LED med rött sken. Sändaren är nu förslätt i lamelläge.
	Tryck i 3 s

	Tryck och håll inne STOPP- och PROG-knapp i 3 sekunder. När knapparna släpps så lysor status-LED med grönt sken. Sändaren är nu förslätt i duk/jalusläge.
	Tryck i 3 s

Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos.

- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.
- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

Säkerhetsanvisningar

- Får bara användas i torra utrymmen.
- Håll personer borta från installations- risk-område.
- Håll barn borta från styringen.
- Följ de nationella bestämmelserna i ditt land.
- Returerna förbrukade batterier för återvinning.
- Om installationen styrs av en eller flera manöverenhet måste installationens rörelseområde vara överblickbart under driften.

Anvisningar för radiosystemet:

- Får ej installeras och användas områden där det finns metallur eller magnetfält.
- Kontrollera att sändare och mottagare fungerar perfekt efter installation.

- Tänk på att radiokommunikationsanläggningar inte får användas i områden med förhöjd störningsrisk (till exempel på sjukhus och flygfplatser).

- Fjärrstyringen är bara tillåten för apparater och anläggningar, där en funktionsstörning hos hand-sändaren eller mottagaren inte utgör någon fara för personer, djur eller saker, alternativt att den risken eliminerats av andra säkerhetsanordningar.

- Användaren har inget som helst skydd mot störningar från andra radiokommunikationsanläggningar och ändrutsnringar.

ES Eliminación de residuos

Recogida selectiva de residuos de equipos Los aparatos eléctricos y electrónicos que se han convertido en residuos deben ser recogidos por el propietario de forma separada de los residuos domésticos (sistemas especiales de recogida y devolución).

Significado del símbolo del "cubo de basura tachado"
El símbolo de un cubo de basura tachado que aparece regularmente en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el aparato correspondiente debe recogerse por separado de la basura doméstica al final de su vida útil.



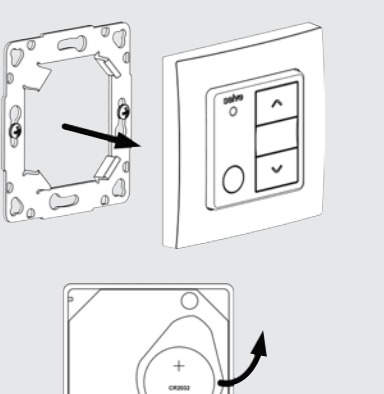
Aplicación de los RAEE en cada país
Se debe respetar la normativa nacional en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

selve

SELVE GmbH & Co. KG · Werdohler Landstraße 286
58513 Lüdenscheid · Germany
Tel.: +49 2351 925-0 Fax: +49 2351 925-111
www.selve.de · info@selve.de



SE Hantering

Separat hantering av använd utrustning
Använd elektrisk och elektronisk utrustning måste skiljas separat från hushållsavfall (särskild insamlings och retursystem).

Inneåbnda av symbolen för "Överkörsad soporna"
Elektrisk och elektronisk utrustning får ofta en symbol med överkörsad soporna. Detta indikerar på att respektive utrustning måste hanteras separat från hushållsavfall efter dess livslängd.



Nationellt genomförande av WEEE
Följ de nationella föreskrifterna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

ES Cambio de las pilas

- Desatrace el módulo de mando.
- Retire las pilas.
- Inserte las pilas nuevas (CR 2032), asegurándose de que esté correctamente orientada.

SE Batteriyte

- Dra ut manöverdelen från väggfästet.
- Ta ut batterierna.
- Sätt i de nya batterierna (CR 2032) rätt.

DK Udskitning af batteri

- Tag betjeningsbatteriet af.
- Tag batterierne ud.
- Sæt de nye batterier (CR 2032) i den rigtige position.

CZ Výměna baterie

- Stáhněte ovládací díl.
- Vyjměňte baterie.
- Vložte nové baterie (CR 2032) ve správné poloze.

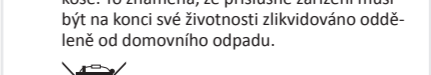
SI Menjava baterij

- Smetite upravljalni element.
- Odstranite baterije.
- Vstavite nove baterije (CR 2032) z upoštevanjem polarnosti.

DK Bortskaffelse

Særsikt bortskaffelse af brugte enheder
Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal bortskaffes adskilt fra hus holdningsaffald (særlige indsamlings- og returssystemer).

Betydning af symbolet "overkryset skraldespand"
Elektriske og elektroniske enheder har ofte et symbol med overkrydet skraldespand. Dette indikerer, at den respektive enhed skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet, når dens levetid er slut.



National implementering af WEEE
Overhold de nationale regler for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

DK Bortskaffelse af brugte enheder

Brugte elektrisk og elektronisk udstyr skal bortskaffes adskilt fra hus holdningsaffald (særlige indsamlings- og returssystemer).

Betydning af symbolet "overkryset skraldespand"
Elektriske og elektroniske enheder har ofte et symbol med overkrydet skraldespand. Dette indikerer, at den respektive enhed skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet, når dens levetid er slut.



National implementering af WEEE
Overhold de nationale regler for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

ES Declaración general de conformidad

Por la presente, la empresa SELVE GmbH & Co. KG declara, que el commeo Wall Send 1/Wall Send 5 corresponde a los requerimientos básicos y los demás preceptos relevantes, descritos en la directiva 2014/53/EU. La declaración general de conformidad está a su disposición en www.selve.de

SE Allmän konformitetsförsäkran

Firma SELVE GmbH & Co. KG, att commeo Wall Send 1/Wall Send 5 uppfyller de grundläggande kraven och de andra relevanta föreskrifterna i direktivet 2014/53/EU. Konformitetsintyget hittar du på www.selve.de

DK Generel konformitetserklæring

Hermed erklærer firma SELVE GmbH & Co. KG at commeo Wall Send 1/Wall Send 5 overholder de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter i direktivet 2014/53/EU. Du kan finde konformitets-erklæringen på www.selve.de

CZ Všeobecné prohlášení o shodě

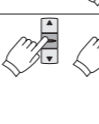



Prohláším, že tento produkt je v souladu s požadavky směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese www.selve.de

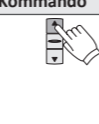
SI Splošna izjava o skladnosti

Podjetje SELVE GmbH & Co. KG izjavlja, da so naprave commeo Wall Send 1/Wall Send 5 skladne z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi direktive 2014/53/EU. Izjava o skladnosti najdete na naslovu www.selve.de

Mellanläg 2 (ventilation/vinkling)

Mellanlägget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Kommando	Position
	Kör motorn till sitt nedre gränsläge med NED-knappen.
	>3 s
	Tryck på STOPP-knappen och därefter på UPP-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp UPP-knappen då önskat mellanläge nåts. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
	Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.

Kommando	Position
	Tryck två gånger på UPP-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

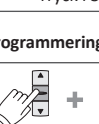
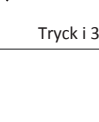
Programmering av radiostyrningen



Anvisningarna hittar du i respektive mottagares, radiomotors-/bruksanvisning.

Ändring vendfunktion/selvhold

Fjernbetjeningen kan via en tastekombination til ændres, så lameller på persienner ubesværet kan vendes. Efter ændringen har alle kanalerne vendefunktion. I fabriksindstillinger kører Fjernbetjeningen alle motorer i øjeblikkeligt selvhold.

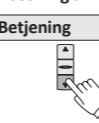

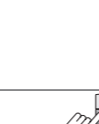

1 vendefunktionsdrift starter først-kørslen med en forsinkelse på 0,5 sekunder. Når op eller ned tasten slippes indendof det første sekund, stopper kørslen øjeblikkeligt. Holdes tasten ned i mere end et sekund går motoren i selvhold.

	For ændring tryk STOP og PROG knap i 3 sekunder. Når tasten slippes lysor LED lampen rød. Fjernbetjeningen er ændret til vendefunktion.
	Tryk i 3 s

	For ændring tryk STOP og PROG knap i 3 sekunder. Når tasten slippes lysor LED lampen grøn. Fjernbetjeningen er ændret til selvhold.
	Tryk i 3 s

Mellemposition 2 (ventilations/vendepositionen)

Mellempositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nedreste yderstilling.

Betjening	Kørsel
	Fremdrift med NED knap i den nedreste endestop.
	>3 s
	Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder OP knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med OP og NED knap, mens du holder på STOP knap. Ved at slippe STOP knap, gemmes positionen.
	Ved at slippe STOP knap, gemmes positionen.

Betjening	Kørsel
	OP knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Indlæring af radiosystem

Anvisninger til dette kan du finde i modtager-/driftsvejledningen.

Mellemposition 1